MINISTERO del LAVORO
e delle POLITICHE SOCIALI
Dipartimento per le politiche del lavoro, previdenziali, assicurative e per la salute e la sicurezza nei luoghi di lavoro

Spett.le Authentic Enterprise Solutions srl
aes@arubapec.it
traduzioni@aesrome.com

Oggetto: Contratto per l'affidamento del servizio di traduzione dall'italiano all'inglese di un rapporto del Governo italiano da presentare al Consiglio d'Europa per l'anno 2025.
CIG n.B917BCF1D0

Con riferimento al preventivo fornito in data 10 novembre 2025 e acquisito con prot. 16055 del 10 novembre 2025, si comunica l'aggiudicazione a codesta Società del servizio di traduzione dall'italiano all'inglese del rapporto annuale del Governo italiano da presentare al Consiglio d'Europa per l'anno 2025, mediante affidamento diretto ai sensi dell'articolo 50, comma 1, lett. *b)* del decreto legislativo n. 36/2023.

Il servizio di traduzione dovrà essere eseguito da codesta Società **improrogabilmente entro il 9 dicembre 2025.**

L'importo complessivo riconosciuto per la fornitura del servizio è pari ad **euro 2.142,26 (duemilacentoquarantadue/26), IVA inclusa**, di cui euro 1.755,95 (millesettecentocinquantacinque/95) per l'esecuzione del servizio ed euro 386,31 (trecentottantasei/31) a titolo di IVA.

In caso di ritardata o inesatta esecuzione del servizio affidato, imputabili a codesta Società, l'Amministrazione si riserva di **applicare una penale** in misura non superiore al 10% dell'importo complessivo innanzi indicato.

Fatturazione e pagamenti: il pagamento sarà disposto a seguito di **presentazione di fattura elettronica**, da trasmettere posticipatamente all'effettuazione del servizio, a seguito dell'attestazione della regolare esecuzione della prestazione da parte di questo Ufficio.

La fattura elettronica dovrà essere intestata come segue:
Ministero del lavoro e delle politiche sociali
Direzione Generale dei rapporti di lavoro e delle relazioni industriali
Via Flavia n. 6 - 00187 Roma
Codice Fiscale 80237250586.

Per la fatturazione elettronica potrà essere utilizzato esclusivamente il codice univoco assegnato a questo Ufficio (codice IPA), da utilizzare per l'invio alla Divisione I di questa Direzione Generale:
Codice IPA: CNKGAY.

La fattura dovrà contenere il numero **CIG n.B917BCF1D0** gli estremi del conto corrente bancario (codici ABI-CAB-IBAN) e la banca di appoggio su cui effettuare il versamento. L'Amministrazione si riserva la facoltà di compensare gli importi esposti in fattura con quello dell'eventuale penale comminata.

m_lps.AZXWX4B.REGISTRO UFFICIALE.E.0016321.14-11-2025

Codesta Società, inoltre, si impegna a rispettare tutti gli obblighi derivanti dall'articolo 3 della legge n. 136/2010 circa la tracciabilità dei movimenti finanziari relativi all'affidamento.

In caso di mancato assolvimento di tali obblighi, il contratto si risolverà di diritto ai sensi del comma 8 del citato articolo 3. La scrivente Amministrazione verificherà, in occasione di ogni pagamento al contraente, l'assolvimento, da parte dello stesso, dei predetti obblighi.

In caso di successivo accertamento del mancato possesso dei requisiti generali ai sensi degli articoli 94, 95, 96 e 98 del d.lgs. n. 36/2023, auto-dichiarati da codesta Società, la scrivente Amministrazione provvederà:

- alla risoluzione del contratto ed al pagamento del corrispettivo pattuito solo con riferimento alle prestazioni già eseguite e nei limiti dell'utilità ricevuta;
- all'applicazione di una penale nella misura non inferiore al 10% dell'importo del servizio innanzi indicato;
- alla segnalazione all'ANAC ai sensi dell'articolo 96, comma 15, del d.lgs. n. 36/2023.

Il presente contratto dovrà essere restituito, per accettazione, **sottoscritto dal legale rappresentante** di codesta Società, al seguente indirizzo PEC: **dgprapportilavoro.div1@pec.lavoro.gov.it.** unitamente ai seguenti documenti sottoscritti dal legale rappresentante di codesta Società**:**

1) Autodichiarazione sul possesso dei requisiti di cui all'articolo 52, comma 1, del d.lgs. n. 36/2023;
2) Patto di integrità;
3) Autodichiarazione art. 53 del D.lgs.165/2001;
4)Accordo di riservatezza.

Dovrà inoltre essere trasmessa, anch'essa regolarmente sottoscritta, la **Dichiarazione di tracciabilità dei flussi e conto dedicato di cui alla legge n. 136/2010**.

Per la Società
Il Legale Rappresentante
Firmato digitalmente da:
Guerrieri Luca
Firmato il 14/11/2025 12:27
Seriale Certificato: 4276943
Valido dal 19/02/2025 al 19/02/2028
InfoCamere Qualified Electronic Signature CA

Per il Ministero
Il Direttore Generale
Maria Condemi
Firmato digitalmente da
CONDEMI MARIA
C=IT
O=MINISTERO DEL LAVORO E DELLE POLITICHE SOCIALI

MC/PI
Documento firmato digitalmente ai sensi del d.lgs. 7 marzo 2005, n. 82.